

Notice d'utilisation et d'installation V.V.F. 800 – VVF 1200

Présentation de l'appareil

Les vitrines V.V.F 800 et V.V.F. 1200 ont pour but de mettre en valeur des plats, des entremets ou boissons froides.
Un thermostat électronique gère la température de l'air ventilé et la fonction dégivrage automatique.

Installation

- 1) Déballer la vitrine en respectant l'indication inscrite sur le carton.
- 2) Placer la vitrine sur un plan horizontal stable. Si besoin, ajustez la position à l'aide des pieds réglables. La partie avant de l'appareil doit être dégagée pour permettre le passage de l'air aspiré du condenseur.
- 3) Enlever le film de protection sans oublier celui qui protège le plateau intérieur.
- 4) Attendre 30 min avant de brancher la machine sur une prise de courant 16A normalisée. Le bouton Marche/Arrêt de la lumière se trouve sur la réglette lumineuse intérieure.
- 5) Le thermostat électronique est pré-réglé en usine : température 4° C ; dégivrage 10 min tout les 2 heures.
- 6) Durant l'utilisation prendre soin de ne pas obstruer les ouïes de ventilation du plateau intérieur.

Utilisation

- 1) Ces vitrines sont de classe climatique T3 ; ce qui correspond à une température ambiante maximum de 25°C.
- 2) La machine ne doit pas être exposée au soleil.
- 3) Ne placer dans la machine que des denrées froides.
- 4) Pour des questions d'hygiène, l'arrêt et le nettoyage journaliers sont recommandés.

Entretien

Nettoyer l'intérieur de l'appareil, après chaque utilisation, à l'aide d'une éponge humide en ayant pris soin de débrancher la prise d'alimentation.
Chaque quinzaine procéder au nettoyage du condenseur à l'aide d'une brosse ou mieux d'un aspirateur. Pour y accéder, retirer les deux vis qui fixent le cache à l'avant de la machine.
Maintenir la carrosserie de l'appareil propre, sans utiliser de produit abrasif.

Nous avons traité ce produit avec le plus grand soin et espérons donc qu'il vous donnera entière satisfaction pour votre utilisation quotidienne.

Instructions for installation and use of V.V.F. 800 – VVF 1200

Presentation of the unit

The displays VVF 800 and VVF 1200 are merchandising for your cool meals, deserts or drinks. An electronic thermostat allows you to regulate both the temperature of the convection air and defrosting function.

Installation

- 1) Unpack the display according to the instructions written on the packing material.
- 2) Put the display on a stable horizontal work top. You can correct the height thanks to the adjustable feet. The front part of the unit must be cleared to allow the air to the condenser.
- 3) Remove the protecting plastic film, including the one which protects the top plate.
- 4) Wait 30 min before plugging in the unit on a 16 Amp. standard plug. On/off switch for the light is placed on the inside light panel.
- 5) The thermostat is factory preset : temperature 4°C, defrosting 10 min every two hours.
- 6) While ventilating, make sure the ventilation accesses to the inside plate are free from obstruction.

Using

- 1) The models VVF 800 and VVF 1200 belong to the T3 class (maximum outside temperature of 25°C)
- 2) The display is not operating in the sun.
- 3) Load the display only with cold foodstuff.
- 4) For hygiene reasons the display should be stopped and cleaned every day.

Maintenance

Before any maintenance, unplug your unit.
It is recommended to clean inside the unit after each use, using a humid soft sponge.
Every two weeks, clean the condenser using a brush or even better a vacuum cleaner. To access the condenser, unscrew the 2 screws fixing the front panel.
Keep the outside of the display clean with non-abrasive detergent.

We have manufactured this device with the uppermost care and hope it will give you entire satisfaction.

01/2012

Instrucciones para la instalación y el uso del V.V.F. 800 – VVF 1200

Presentación del aparato

Las vitrinas VVF 800 y VVF 1200 permiten valorizar platos y postres fríos. Un termostato permite regular la temperatura del aire ventilado y la función deshielo automático.

Instalación

- 1) Desembalar la vitrina respetando la indicación escrita sobre la caja
- 2) Colocar la vitrina sobre un nivel horizontal estable. Si necesario, ajustar la posición gracias a los pies ajustables. La parte frontal de la máquina debe de ser libre para permitir el movimiento del aire aspirado por el condensador.
- 3) Tirar la capa de protección sin olvidar la capa de la meseta interior
- 4) Esperar 30 minutos antes de conectar la máquina a un enchufe 16A normalizado. El botón Marcha/Paro de la luz está sobre la regleta luminosa interior.
- 5) El termostato se preestablece en fábrica, con una temperatura de 4°C, deshielo 10 minutos cada 2 horas.
- 6) Durante la utilización, tomar cuidado de no bloquear las aberturas de aeración de la meseta interior

Limpieza

Desconectar el aparato y limpiar el interior después de cada utilización, con una esponja húmeda.

Cada quincena, limpiar el condensador con un cepillo, o mejor, con un aspirador. Para acceder, sacar los dos tornillos que fijan la tapa en parte frontal de la máquina. Mantener la carrocería del aparato limpio, sin utilizar producto abrasivo.

Hemos fabricado este producto con especiales atenciones y esperamos que le dé entera satisfacción en su utilización cotidiana.

Aufbau und Betriebsanleitung der Kühlvitrine V.V.F. 800 – VVF 1200

Beschreibung des Gerätes

Ziel der Kühlvitrinen V.V.F. 800 & V.V.F 1200 ist eine optimale Präsentation der Gerichte, Süßspeisen oder Getränke. Ein elektronisches Thermostat steuert die Umluft und die automatische Abtaugung.

Installation

- 1) Die Vitrine mit Beachtung auf den Hinweis auf der Karton auspacken
- 2) Stellen Sie die Vitrine auf einer stabilen und flachen Ebene. Wenn nötig, kann die Position dank den verstellbaren Füßen angepasst werden. Die vordere Seite des Gerätes soll frei bleiben, damit die abgesaugte Luft durchlaufen kann.
- 3) Schutzfolie des gesamten Gerätes und auch der inneren Platte wegnehmen.
- 4) Bevor Sie die Vitrine mit einem Normstecker von 16A einschalten, sollen Sie 30 Minuten abwarten. Der Ein/Ausschalter des Beleuchtungssystems befindet sich auf dem inneren beleuchteten Lineal.
- 5) Das elektronische Thermostat ist im Werk vorprogrammiert: Temperatur 4°C. Abtaugung 10 Minuten lang jede zweite Stunde.
- 6) Im Betrieb sollen die kleinen Luftöffnungen der Präsentationsplatte nicht blockiert werden.

Reinigung

Nach jeder Benutzung soll der Innenraum des Gerätes mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden, nachdem das Gerät ausgeschaltet worden ist. Jede 14 Tage reinigen Sie bitte den Kondensator mit einer Bürste oder noch besser mit einem Staubsauger. Um den Kondensorraum zu greifen, sollen beide für die vordere Abdeckung geeigneten Schrauben herausgenommen werden. Das Gehäuse sauber machen, ohne schleifende Mittel zu benutzen.

Wir haben dieses Gerät mit aller Sorgfältigkeit gefertigt und wir hoffen, dass Sie bei der täglichen Benutzung mit diesem Gerät zufrieden werden.

INFORMATION COMPLEMENTAIRE

INFORMACION COMPLEMENTARIA

USEFUL INFORMATION

Lorsque cette vitrine est située à l'extérieur, elle peut être sujette à un phénomène de condensation sur les vitres et la carcasse. Ceci est simplement dû à l'échange entre le froid créé à l'intérieur de la vitrine et le chaud combiné à l'humidité extérieure.

Condensation can appear on the glasses and sides when used outside. This phenomenon comes from the exchange of cold air created inside of the display and warm air combined to outside humidity.

Cuando esta vitrina se sitúa exteriormente, puede ser propensa a un fenómeno de condensación sobre los cristales y la carcasa. Esto simplemente se debe al intercambio entre el frío creado dentro de la vitrina y el calor combinado a la humedad exterior.

Wenn die Vitrine draussen benutzt wird, kann Kondenswasser auf die Scheiben und das Gehäuse auftauchen. Grund dafür ist der Austausch zwischen der kalten Luft innerhalb der Vitrine und der warmen Luft mit der ausseren Feuchtigkeit.